

от украинского города Любешов до реки Пина в направлении теперешнего райцентра Иваново, наводя страх на фашистские гарнизоны.

Несомненный интерес у читателей вызовет появившаяся на прилавках книжных магазинов «Библиотечка Победы» с подзаголовком «Великий подвиг советского народа». Библиотечку составили шесть брошюр разных авторов, в которых освещается не только ратный подвиг солдат войны, но и огромный вклад в Победу тружеников тыла и партизан.

Увлекательным стало знакомство любителей книги с совместной работой издательства «Мастацкая літаратура» и харьковского издательства «Прапор» — поэтическим сборником «У Вечного огня». В сборник включены военные стихи белорусских и украинских поэтов.

А. М. КАЛЮТА

ЧЕТВЕРТЫЙ БЕЛОРУССКО-БОЛГАРСКИЙ СИМПОЗИУМ

7—9 октября 1985 года в Софийском университете имени Климента Охридского состоялся четвертый симпозиум по сопоставительному изучению белорусского и болгарского языков. На симпозиуме были прослушаны и обсуждены 28 докладов белорусских и болгарских языковедов, посвященных различным вопросам сопоставительного изучения обоих языков как в плане синхронии, так и в диахронии.

Рабочая часть симпозиума началась с доклада профессора БГУ им. В. И. Ленина А. Е. Супруна «Неполногласная лексика в современном белорусском языке», в котором целый ряд лексических фактов современного белорусского языка соотнесен с особенностями функционирования этих слов в старославянском языке. Вопросам сопоставительного анализа архаической славянской лексики в белорусских говорах был посвящен доклад Г. А. Цыхуна (Минск). Описание основных типов заимствований из древнеболгарского и церковнославянского в современном русском и белорусском языках содержалось в докладе П. Филковой (София). В докладе М. Младеновой (София) уделено внимание элементам Кирилло-Мефодиевской традиции в белорусском книжном языке.

Палеославистическая тематика прозвучала также в ряде докладов, представленных на симпозиум белорусскими учеными. Среди них доклад М. А. Муталимовой «Семантико-стилистический анализ оценочных слов в древних славянских памятниках», Е. И. Янович «Кириллическая азбука и белорусский письменно-литературный язык нового периода», Н. А. Павленко «Из наблюдений над словообразованием феминативов на *-иц-а*, *-ыниц-а* в старославянском и старобелорусском языках», Я. Л. Трембовольского «Кто был автором «О письменах чрьнорица Храбра?»». В докладе Н. Б. Мечковской речь шла о традициях Тырновской школы на примере изучения восточнославянских грамматик XVI—XVII веков. Доклад В. В. Мартынова был посвящен этимологии лексемы *карачун* и ее распространению на славянском ареале.

Результаты сопоставительного изучения агентивных существительных с суффиксом *-тел/-цель* в болгарском и белорусском языках были изложены в докладе С. Богдановой (София). В докладе Б. Ю. Нормана (Минск) «О специфике восприятия инославянского (болгарского) текста» систематизированы некоторые трудности восприятия болгарского текста, обусловленные особенностями грамматического строя родного (русского или белорусского) языка. Д. Станишева (София) посвятила свой доклад историческому развитию семантической дифференциации глаголов движения *идти* и *ехать* в белорусском и болгарском языках.

Темой доклада А. М. Калюты (Минск) было выявление общих для болгарского и белорусского языков особенностей лексического ассоциирования, отражающих характерные черты их национальных культур. Я. Бычваров (София) в своем докладе остановился на некоторых проблемах структуры текста (текстосвязующие средства) в белорусском и болгарском языках. В докладе Н. Ивановой (София) были рассмотрены лексические параллели в болгарском и белорусском книжном языке. Изучению языка древних славянских рукописей был посвящен доклад С. Иванова (София).

В докладе Л. Лашковой (София) говорилось о проблемах изучения выражения временных значений в двух близкородственных языках. Одной из характерных особенностей болгарского языка — умозаключительным глагольным формам в сопоставлении с некоторыми данными белорусского языка был посвящен доклад И. Куцарова (Пловдив). В докладе И. Гугулановой (София) содержался анализ выражения категории лица в болгарском и белорусском языках. В докладе Т. Дунковой (София) рассмотрены вопросы выражения принадлежности в двух языках. В докладе С. К. Яцыно (Минск) шла речь о синонимических связях болгарских и белорусских прилагательных со значением ослабленности признака (типа *-оват-*). А. Попова (София) анализировала способы выражения предиката на фоне структурной специфики болгарского языка в сопоставлении с белорусским. Л. Р. Супрун (Минск) посвятила свой доклад сопоставительному изучению метеорологической лексики в болгарском и белорусском языках. В докладе С. Стойчева (София) «Моноколокабельные слова во фразеологии белорусского и болгарского языков» проанализированы слова, не встречающиеся за пределами фразеологизмов.

В докладе В. А. Карпова (Минск) дан анализ двухэлементных структур в болгарском и восточнославянских языках. Сопоставление характеристик ударного вокализма белорусского и болгарского языков — тема доклада В. Б. Журавля (Минск).